

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 235/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2000號法律《澳門特別行政區廉政公署組織法》第三十八條第三款，以及經第199/2004號行政長官批示修改的第164/2001號行政長官批示第三款、第四款及第六款（一）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 38.º da Lei n.º 10/2000 (Lei Orgânica do Comissariado contra a Corrupção da Região Administrativa Especial de Macau), dos n.ºs 3 e 4 e da alínea 1) do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2001, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 199/2004, o Chefe do Executivo manda:

一、續任關翠杏、林笑雲、李沛霖及許輝年為廉政公署人員紀律監察委員會成員，並指定關翠杏擔任主席一職。

1. É renovado o mandato de Kwan Tsui Hang, Paula Ling, Lei Pui Lam e Philip Xavier, como membros da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção, sendo Kwan Tsui Hang designada para desempenhar funções de presidente.

二、委任唐曉晴為廉政公署人員紀律監察委員會成員。

2. É ainda nomeado Tong Io Cheng como membro da Comissão especializada para a fiscalização dos problemas relacionados com queixas contra a disciplina do pessoal do Comissariado contra a Corrupção.

三、本批示自二零一三年八月十二日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 12 de Agosto de 2013.

二零一三年八月五日

行政長官 崔世安

5 de Agosto de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一三年八月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Agosto de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批 示 摘 錄****Extracto de despacho**

透過簽署人二零一三年八月六日之批示：

Por despacho do signatário, de 6 de Agosto de 2013:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條的規定，政府總部輔助部門確定委任的第一職階首席特級公關督導員溫雪梅，獲批給短期無薪假，由二零一三年九月九日至十一月八日。

Van Sut Mui, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos SASG — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, em vigor, durante o período de 9 de Setembro a 8 de Novembro de 2013.

二零一三年八月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Agosto de 2013. —
O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.